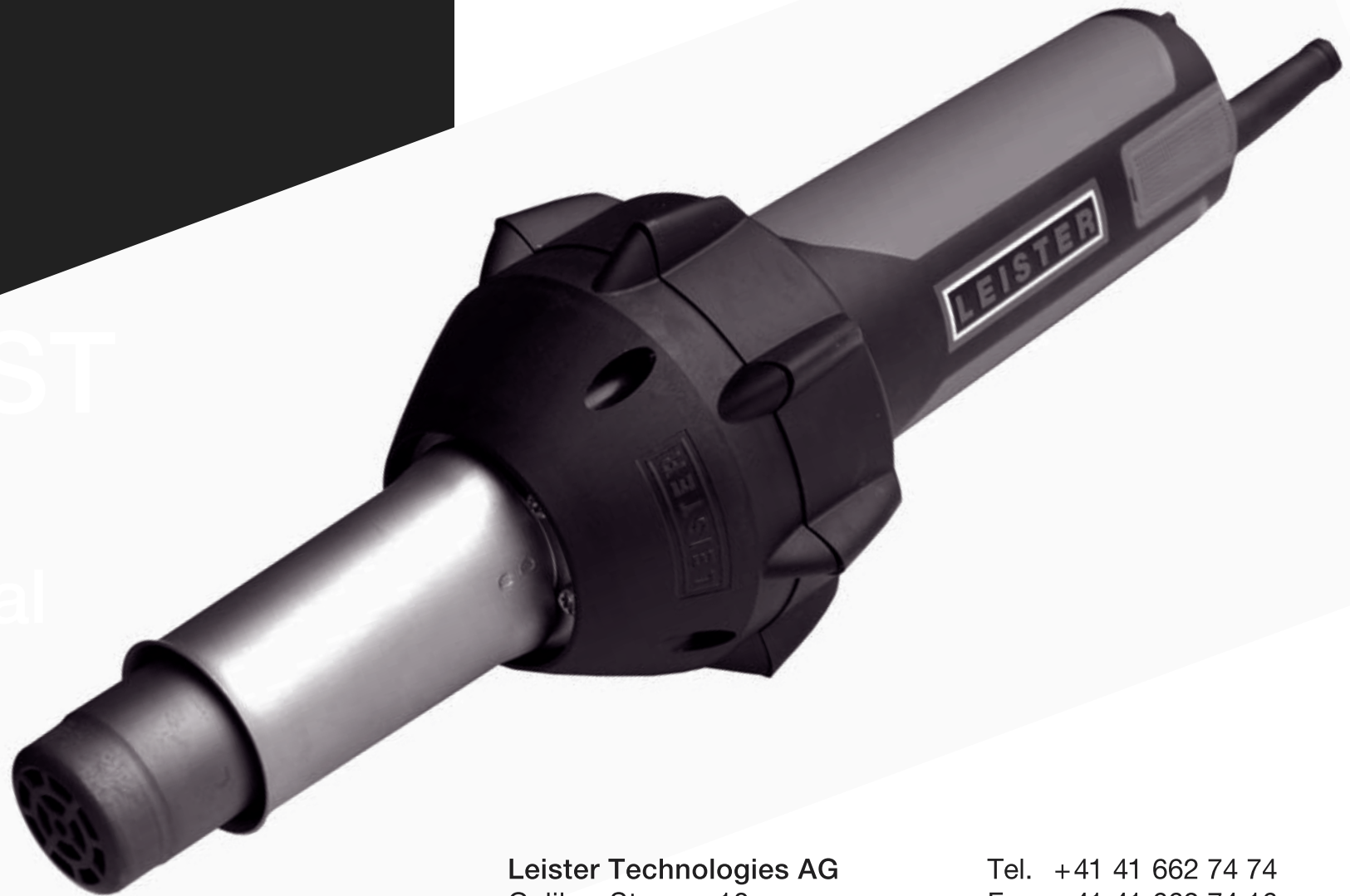


LEISTER

TRIAC ST

Hot Air Tool

User Manual



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil
Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
sales@leister.com
www.leister.com

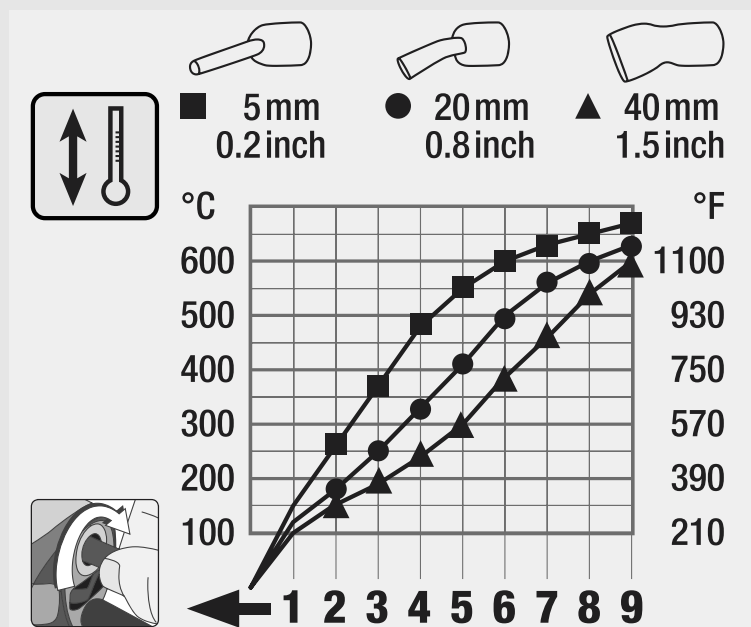
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines TRIAC ST!

Sie haben sich für ein erstklassiges Heissluft-Gerät entschieden, das aus hochwertigen Komponenten besteht. Jeder TRIAC ST wird einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen bevor er das Werk in der Schweiz verlässt.

Congratulations on purchasing a TRIAC ST!

You have chosen a top-class hot air tool made of high-quality components. Every TRIAC ST undergoes strict quality checks before leaving the factory in Switzerland.

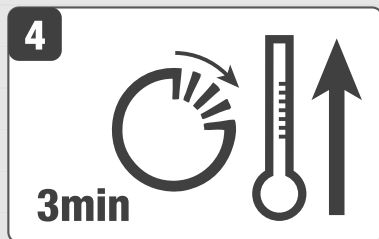
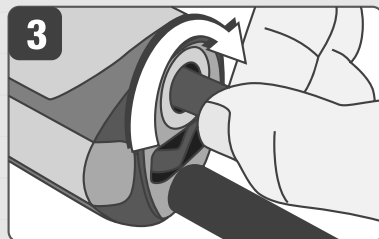
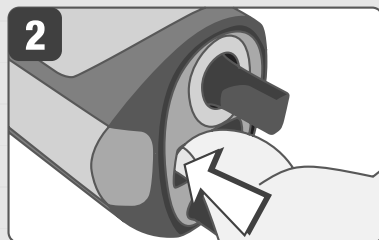
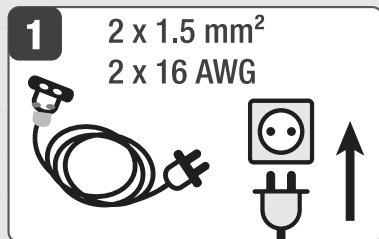
Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /
 Datos técnicos / Dados técnicos / Dati tecnici / Technische gegevens /
 Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data / Tekniset tiedot /
 Τεχνικά χαρακτηριστικά / Teknik veriler / Dane techniczne / Mæszaki adatok /
 Technická data / Technické údaje / Date tehnice / Tehniāni podatki / Технически
 параметри / Tehnilised andmed / Techniniai duomenys / Tehniskā informācija /
 Технические данные / 技術データ / 技术数据 / المواصفات الفنية / D S 5 G



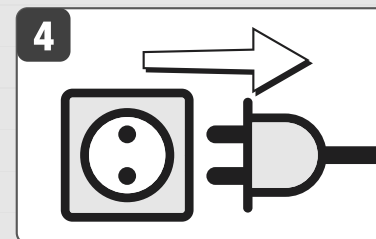
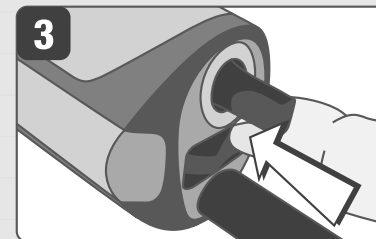
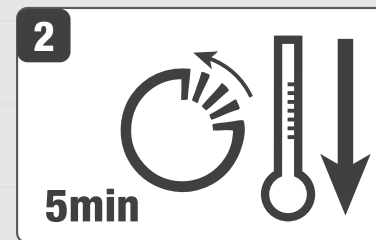
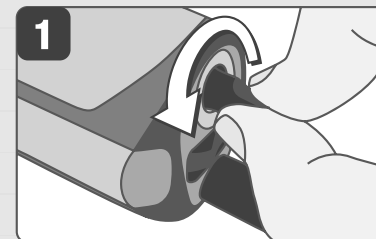
	V~	230	120	100	200
	W	1600	1600	1500	1600
	g	990			
	lbs	2.18			
	°C	40 – 700			
	°F	104 – 1290			
	a = ø mm / inch	90 / 3.5			
	b = mm / inch	338 / 13.3			
	c = ø mm / inch	56 / 2.2			
	l / min (20°C)	max. 240			
	cfm (68°F)	max . 8.48			
	dB (A)	67			



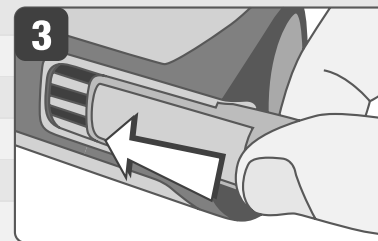
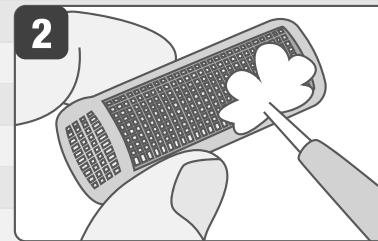
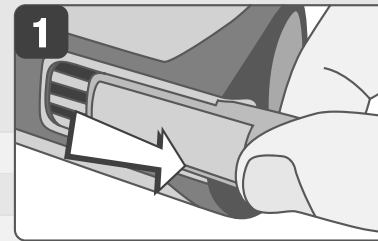
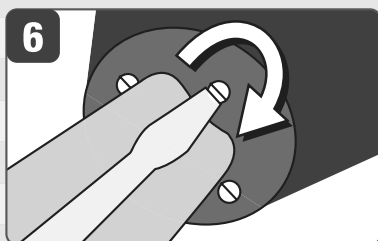
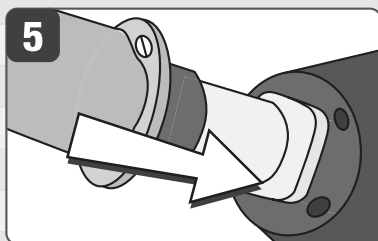
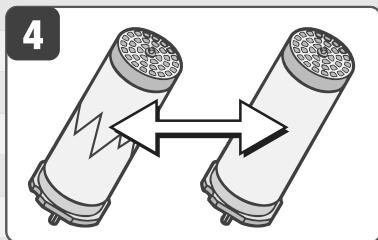
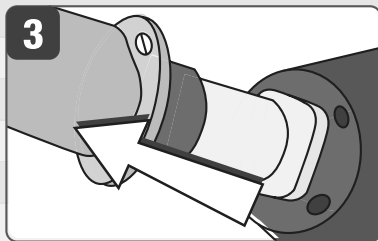
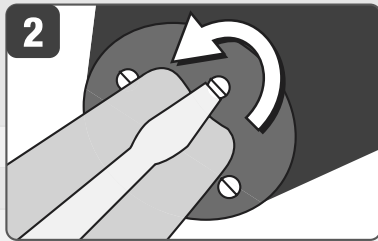
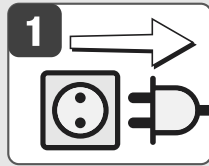
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Česky
Slovensky
Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文
عربي
ภาษาไทย



Inbetriebnahme
Start-up
Mise en service
Puesta en marcha
Colocação em funcionamento
Messa in funzione
Ingebruikneming
Idriftssættelse
Idrifttagning
Igangsetting
Käyttöönotto
Εκκίνηση
İşletime alma
Uruchomienie
Üzembe helyezés
Uvedení do provozu
Uvedenie do prevádzky
Punerea în funcțiune
Zagon
Въвеждане в експлоатация
Kasutuselevõtt
Ekspluatācijas sākšana
Naudojimas
Ввод в эксплуатацию
始動
投入运行
لي غش تال اءءب
เรี มไ้ เครี อง



Ausschalten
Switching Off
Désactiver
Desconexión
Desligar
Spegnere la macchina
Uitschakelen
Sluk
Frånkoppling
Slå av
Poiskytkentä
Θέση εκτς λειτουργίας
Kapama
Wyłączenie
Kikapcsolás
Vypnutí
Vypnutie
Oprire
Izklop
Изключване
Väljalülitamine
Išjungimas
Izslēgšana
Выключение
作動停止
具有冷却功能的矣斷
دی ربتال ا عم فاق ی ال
ปัดเครี อง



Heizelement-Wechsel
 Changing heating element
 Remplacement de l'élément chauffant
 Cambio del elemento calentador
 Substituição do elemento de aquecimento
 Sostituzione della resistenza
 Verwarmingselement vervangen
 Udskiftning af varmeelement
 Byte av värmeelement
 Skifte ut varmeelement
 Kuumennuselementin vaihto
 Αλλαγή θερμαντικού στοιχείου
 Isıtma elemanının değiştirilmesi
 Wymiana elementu grzejnego
 Fűtőelem csere
 Výměna topného tělesa
 Výmena vykurovacieho prvku
 Înlocuirea elementului de încălzire
 Menjava grelnega elementa
 Смяна на нагревателен елемент
 Küttelemendi vahetus
 Sildelementa nomaiņa
 Kaitinimo elemento keitimas
 Замена нагревательного элемента
 加熱エレメントの交換
 加热元件更换
 نیخست لارصنع ري غت
 การเปลี่ยนไส้ความร้อน

Luftfilter reinigen
 Cleaning air filter
 Nettoyer le filtre à air
 Limpiar filtro de aire
 Limpar filtro de ar
 Pulizia del filtro dell'aria
 Luchtfilter reinigen
 Rengøring af luftfilter
 Rengör luftfilter
 Rengjøre luftfilter
 Ilmasuodattimen puhdistus
 Καθαρισμός φίλτρου αέρα
 Hava filtresi temizlenmelidir
 Czyszczenie filtra powietrza
 Levegőszűrő tisztítás
 Vyčištění vzduchového filtru
 Vyčistiť vzduchový filter
 Curățarea filtrului de aer
 Čiščenje zračnega filtra
 Почистване на въздушен филтър
 Õhufiltri puhastamine
 Gaisa filtra tīrīšana
 Oro filtro valymas
 Чистка воздушного фильтра
 エアフィルターの清掃
 清洁空气过滤器
 ءاول رتلف فيظنت
 ทำความสะอาดแผ่นกรองอากาศ

Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Česky
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 Български
 Eesti
 Lietuviu
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 عربي
 ภาษาไทย



Deutsch	Vor dem Aufsetzen bzw. Wechseln der Düse das Gerät ganz abkühlen lassen oder ein geeignetes Werkzeug benutzen.
English	Before attaching or replacing a nozzle , allow the unit to cool down completely or use a suitable tool.
Français	Avant de monter ou de remplacer la buse , laisser refroidir l'appareil complètement ou utiliser un outil approprié.
Español	Antes de montar o desmontar la boquilla , dejar que el aparato se enfríe por completo, o emplear para ello un útil adecuado.
Português	Antes de colocar ou de substituir o bocal , deverá permitir que o aparelho se arrefeça completamente ou deverá utilizar uma ferramenta apropriada para tal.
Italiano	Prima di applicare o di sostituire la bocchetta , far raffreddare completamente l'apparecchio oppure utilizzare un attrezzo che sia adatto allo scopo.
Nederland	Laat het gereedschap volledig afkoelen voordat u het mondstuk aanbrengt of vervangt , of gebruik daarvoor een geschikt hulpgereedschap.
Dansk	Sørg for, at apparatet er afkølet eller brug et egnet værktøj, før dysen sættes på eller skiftes.
Svenska	Låt apparaten svalan helt innan munstycket monteras eller byts , eller använd ett lämpligt verktyg.
Norsk	Før dysen settes på hhv. skiftes må apparatet avkjøles helt eller det må brukes et egnet verktøy.
Suomi	Ennen suuttimen asennusta tai vaihtamista, anna laitteen jäähtyä kokonaan, tai vaihtoehtoisesti käytä sopivaa työkalua.
Ελληνικά	Πριν τοποθετήσετε ή, ανάλογα, πριν αλλάξετε τ ο ακροφύσιο αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς ή χρησιμοποιήστε γι' αυτό ένα κατάλληλο εργαλείο.
Türkçe	Memeleri takmadan ve değıştirmeden önce aleti tam olarak soğutun veya bu işleme uygun bir alet kullanın.
Polski	Przed nasadzeniem lub wymianą dyszy należy urządzenie pozostawić do całkowitego ochłodzenia lub używać odpowiedniego narzędzia.
Magyar	A fűvókának a berendezésre való felhelyezése , illetve kicserélése előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket, vagy használjon megfelelő szerszámot.
Česky	Před nasazením případně výměnou trysky nechte stroj zcela ochladit nebo použijte vhodný nástroj.
Slovensky	Pred nasadením novej dýzy , resp. pred výmenou dýzy nechajte prístroj úplne vychladnúť, alebo použite nejaký vhodný nástroj.
Română	Înainte de a monta resp. a schimba duza , lăsați mașina să se răcească complet sau folosiți o unealtă adecvată.
Slovensko	Pred vstavljanjem oziroma zamenjavo šobe počakajte , da se naprava popolnoma ohladi ali pa pri tem delu uporabite ustrezno orodje.
Български	Преди да поставяте, респ. сваляте дюза, оставете електроинструментът да се охладни напълно или използвайте подходящи инструменти.
Eesti	Enne düüsi paigaldamist või vahetamist tuleb lasta seadmel täielikult maha jahtuda või kasutada sobivat tööriista.
Lietuviu	Prieš uždedant arba norint pakeisti purkštuką , leiskite prietaisui pilnutinai ataušti arba pasinaudokite tam tinkamu darbo įrankiu.
Latviešu	Pirms sprauslas uzlikšanas vai nomaiņas , ļaujiet aparātam pilnīgi atdzist, vai arī izmantojiet piemērotu instrumentu.
Русский	Перед установкой или сменой сопла дать прибору полностью остыть или воспользуйтесь подходящим инструментом.
日本語	ノズルの取り付けまたは交換を行う前に、機器を完全に冷却するか、適切なツールを使用してください。
中文	安装或更换喷嘴前，使设备完全冷却或使用合适的工具。
عربي	قبس انم ةادا مدختسا و ا لم اك لكشب دربت ةدحول ا كرتا ، ةهوقلا ل ادبتسا و ا لي صوت ل بق
ภาษาไทย	ก่อนติดตั้งหรือเปลี่ยนหัวจ่ายลม ต้องลดอุณหภูมิของเครื่องลงก่อน และใช้เครื่องมือถอดอย่างถูกต้อง

Предупреждение



Открывание прибора **опасно для жизни**, так как обнажаются детали, находящиеся под напряжением, и места подключения. Перед открыванием прибора выдернуть штепсельную вилку из розетки. Перед вводом в эксплуатацию проверить кабель сетевого питания и штекер, а также удлинительные кабели на электрические и механические повреждения.



Опасность пожара и взрыва при ненадлежащем использовании приборов для подачи горячего воздуха, особенно вблизи воспламеняющихся материалов и взрывоопасных газов.



Опасность получения ожогов! Не дотрагиваться до трубки нагревательного элемента и сопла в горячем состоянии. Дать прибору остыть. Не направлять поток горячего воздуха на людей или животных.

Осторожно



Указанное на приборе **номинальное напряжение** должно соответствовать напряжению в сети.



При работе с прибором на стройках в целях безопасности необходимо использовать **выключатель с дифференциальной защитой**.



Использовать прибор только **под наблюдением**. Тепло может попасть к воспламеняющимся материалам, находящимся вне видимости. Использование прибора разрешено только **обученным специалистам** или под их контролем. Использование прибора детьми строго воспрещается.



Предохранять прибор **от влаги и сырости**.



Ремонт может производиться исключительно в авторизованных сервисных отделениях компании Leister. Разрешается использовать только оригинальные комплектующие и запасные части компании Leister.

Гарантия

- На данный прибор распространяется базовая гарантия сроком на один (1) год с даты покупки (при предъявлении счета или накладной). Возникшие повреждения устраняются посредством замены или ремонта. На нагревательные элементы данная гарантия не распространяется.
- Дальнейшие претензии, с учетом законодательных положений, не принимаются.
- На повреждения, возникшие в результате естественного износа, чрезмерных нагрузок или ненадлежащего использования, гарантия не распространяется.
- Претензии к приборам, модифицированным или измененным покупателем, не принимаются.

Конформность

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Швейцария, подтверждает, что данное изделие в исполнении, выпущенном нами, удовлетворяет требованиям следующих общеевропейских норм.

Директивы: 2006/42, 2004/108, 2011/65
 Гармонизированные стандарты: EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45, EN 505815

Kaegiswil, 25.03.2013

Bruno von Wyl
 Bruno von Wyl, CTO

Beat Mettler
 Beat Mettler, COO

Утилизация



Электроинструмент, комплектующие и упаковка должны быть отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования. Только для стран-членов ЕС: Не выбрасывать электроинструмент в домашние отходы! В соответствии с общеевропейской директивой 2002/96 об утилизации электроприборов и электронного оборудования и ее воплощением в правовых нормах стран-членов непригодные к использованию электроинструменты должны быть сепаратно собраны и отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования.

- Deutsch
- English
- Français
- Español
- Português
- Italiano
- Nederland
- Dansk
- Svenska
- Norsk
- Suomi
- Ελληνικά
- Türkçe
- Polski
- Magyar
- Česky
- Slovensky
- Română
- Slovensko
- Български
- Eesti
- Lietuviu
- Latviešu
- Русский**
- 日本語
- 中文
- عربي
- ภาษาไทย



Your authorised sales and service center:



BA_TRIAC ST / Ident No. 145.052 / 10.2012 / 08.2013

Leister Technologies AG is an **ISO 9001** certified enterprise.

© Copyright by Leister

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil
Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
sales@leister.com
www.leister.com